

H Extension tubes

13, 26, 52

User Manual



HASSELBLAD

H Extension tubes

Hasselblad H extension tubes (3053513, 3053526, 3053542) are designed for use with HC lenses and enable them to focus at closer distances. The greater the extension, the greater the magnification of the image. The tubes can be used individually, in combination with each other or in combination with other accessories according to the application or desired effect.

H extension tubes can only be used together with Hasselblad H cameras and HC lenses.

General

Tubes can be attached either to the lens first or directly to the camera, whichever is preferred. There are no restrictions about the combination or order

in which tubes are mounted. They can be used together with any HC lens though conventional practice regarding the unsuitability of certain lenses for close-up work still applies.

Extension tubes can also be used in combination with a Converter H 1.7x, though in this case they should be mounted between the converter and the lens.

Autofocus remains operable until a message is displayed on the LCD stating that autofocus is no longer possible with that specific combination and setting.

Attaching and removing extension tubes

Extension tubes are attached and removed in the same manner as a lens.

- 1) Remove the lens from the camera.*
- 2) Ensure that index on the tube is aligned with the index on the camera, insert and turn clockwise until it clicks into position.*
- 3) Remove the tube from the camera body as you would a lens.*

Light metering

The TTL metering system automatically takes into account exposure adjustment requirements for general purposes. However, for critical applications alternative exposure settings should be made.

Product sheets containing further technical information are available as downloadable PDF files. Please look under 'Docs & Downloads' on the Hasselblad website - www.hasselblad.com.

If you have no Internet access, please contact your Hasselblad dealer or distributor for the latest information.

Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

H Zwischenringe

Die Hasselblad HE Zwischenringe (3053513, 3053526, 3053542) für die HC Objektive ermöglichen kürzere Aufnahmeabstände. Je größer die Verlängerung, desto größer wird der Bildausschnitt. Die Zwischenringe können einzeln, in Kombination miteinander oder je nach Anwendung und erwünschtem Effekt mit anderen Zubehörteilen verwendet werden. Die H Zwischenringe können nur mit Hasselblad H Kameras und HC Objektiven benutzt werden.

Allgemeines

Die Zwischenringe werden je nach Wunsch zuerst am Objektiv oder am Kameragehäuse befestigt. Es gibt keine Einschränkungen in Bezug auf die Kombination oder Reihenfolge der einzelnen Zwischenringe. Sie können mit allen HC Objektiven

verwendet werden, man sollte jedoch die gängige Praxis beachten, dass bestimmte Objektive für Nahaufnahmen nicht geeignet sind.

Zwischenringe können auch zusammen mit einem Konverter H 1,7x verwendet werden, sie sind in diesem Fall jedoch zwischen Konverter und Objektiv zu montieren.

Die Autofokus-Funktion bleibt solange erhalten, bis auf der LCD angezeigt wird, dass bei dieser speziellen Kombination und Einstellung Autofokus nicht möglich ist.

Ansetzen und Abnehmen der Zwischenringe

Zwischenringe werden ebenso wie Objektive angesetzt und abgenommen.

1) Nehmen Sie das Objektiv von der Kamera ab.

- 2) Den Index am Zwischenring mit dem Index am Kameragehäuse ausrichten, den Zwischenring einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er hörbar einrastet.*
- 3) Der Zwischenring wird wie ein Objektiv vom Kameragehäuse abgenommen.*

Belichtungsmessung

Das TTL-Messsystem berücksichtigt bei allgemeinen Anwendungen automatisch mögliche Anforderungen an Belichtungskorrekturen. Bei kritischen Anwendungen sollte man jedoch verschiedene alternative Belichtungseinstellungen vornehmen.

Produktblätter mit weiteren technischen Informationen stehen als herunterladbare PDF-Dateien zur Verfügung. Sie finden diese unter „Dokumente und Downloads“ auf der Hasselblad Homepage - www.hasselblad.de.

Falls Sie keinen Zugang zum Internet haben, wenden Sie sich für aktuelle Informationen bitte an Ihren Hasselblad Fachhändler.



Entsorgung von Altgeräten aus privaten Haushalten in der EU



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Benutzer sind verpflichtet, die Altgeräte an einer Rücknahmestelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben. Die getrennte

Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer Altgeräte trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Gesundheit des Menschen und die Umwelt schützt. Informationen dazu, wo Sie Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte finden, erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsbetrieben oder im Geschäft, in dem Sie das Gerät erworben haben.

ES

Tubos de extensión H

Los tubos de extensión Hasselblad HE (3053513, 3053526 y 3053542) han sido diseñados para seleccionar distancias de enfoque más cortas con los objetivos HC. Cuanto mayor sea la longitud del tubo, mayor será también la ampliación de la imagen. Los tubos pueden utilizarse por separado, combinándolos entre sí o con otros accesorios, según la aplicación o el efecto deseado.

Los tubos de extensión H sólo pueden utilizarse con cámaras Hasselblad H y objetivos HC.

Generalidades

Los tubos pueden conectarse primero al objetivo o bien directamente a la cámara, según se prefiera. Además, se puede montar cualquier combinación de tubos y en el orden que se desee, sin limitación

de ningún tipo. Se pueden utilizar con cualquier objetivo HC, si bien conviene tener en cuenta que determinados objetivos no resultan adecuados para trabajar con primeros planos. Los tubos de extensión también se pueden utilizar con un convertidor H 1.7x, aunque en este caso deberán montarse entre el convertidor y el objetivo.

El modo de autoenfoco seguirá disponible hasta que aparezca en la pantalla LCD un mensaje indicando que la combinación y los ajustes seleccionados no permiten utilizar la opción de autoenfoco.

Montaje y desmontaje de los tubos de extensión

Los tubos de extensión se montan y desmontan igual que un objetivo:

- 1) Retire el objetivo de la cámara.*
- 2) Compruebe que el índice del tubo está alineado con el de la cámara, insértelo y gírelo en sentido horario hasta que haga clic.*
- 3) Para desmontar el tubo del cuerpo de la cámara, siga los mismos pasos que si fuera a desmontar un objetivo.*

Medición de la luz

El sistema de medición de luz TTL tiene en cuenta automáticamente los requisitos de ajuste de la exposición en condiciones de uso generales. No obstante, en las situaciones más difíciles será necesario especificar ajustes de exposición adecuados para cada caso.

Existen folletos que contienen más información técnica que puede descargar como archivos PDF. Por favor, mire en la sección 'Docs & Downloads' del sitio web de Hasselblad: www.hasselblad.com.

Si no dispone de acceso a Internet, pídale a su distribuidor que le haga llegar la información más reciente.

Eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios particulares en la Unión Europea



Este símbolo en el producto o en su envase indica que no debe eliminarse junto con los desperdicios generales de la casa. Es responsabilidad del usuario eliminar los residuos de este tipo depositándolos en un "punto limpio" para el reciclado de residuos eléctricos y electrónicos. La

recogida y el reciclado selectivos de los residuos de aparatos eléctricos en el momento de su eliminación contribuirá a conservar los recursos naturales y a garantizar el reciclado de estos residuos de forma que se proteja el medio ambiente y la salud. Para obtener más información sobre los puntos de recogida de residuos eléctricos y electrónicos para reciclado, póngase en contacto con su ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con el establecimiento en el que adquirió el producto.

Bagues-allonges H

Les bagues-allonges Hasselblad HE (3053513, 3053526, 3053542) sont conçues pour la mise au point rapprochée avec les objectifs HC. Plus la bague est longue, plus l'image est agrandie. Les bagues s'utilisent seules, combinées entre elles ou combinées à d'autres accessoires en fonction de l'application ou de l'effet recherché.

Les bagues-allonges H ne s'adaptent que sur les boîtiers H et objectifs HC.

Généralités

Les bagues se fixent, au choix, sur l'objectif ou directement sur le boîtier. Il n'existe aucune restriction quant à leur combinaison ou leur ordre de montage. Bien qu'elles soient compatibles avec tous les ob-

jectifs HC, certains objectifs ne conviennent pas vraiment à la photographie en gros-plan. Les limites sont les mêmes que dans la pratique normale.

Les bagues-allonges peuvent également être combinées à un Convertisseur H 1.7X, mais doivent dans ce cas être fixées entre le convertisseur et l'objectif.

L'autofocus demeure opérationnel jusqu'à ce qu'un message indique sur le LCD que la mise au point automatique n'est plus possible pour la combinaison et les paramètres sélectionnés.

Montage et démontage des bagues-allonges

Les bagues-allonges se montent et se démontent de la même manière qu'un objectif.

1) Retirer l'objectif du boîtier.

2) Vérifier que le repère de la bague est aligné sur celui du

boîtier, insérer la bague et tourner vers la droite jusqu'à entendre un déclic.

3) La bague se détache du boîtier de la même manière qu'un objectif.

Mesure de la lumière

Le système TTL de mesure de la lumière prend automatiquement en considération les paramètres généraux de réglage d'exposition. Toutefois, pour les applications critiques, il convient de modifier les paramètres d'exposition.

Les fiches produits contiennent de plus amples informations techniques. Pour les télécharger au format PDF, consultez la rubrique «Docs & Downloads» du site Hasselblad – www.hasselblad.com. Si vous n'avez pas d'accès internet, contactez votre distributeur Hasselblad qui vous communiquera les dernières nouvelles.

Élimination des appareils mis au rebut par les ménages dans l'Union européenne



Le symbole apposé sur ce produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires. Il est de votre responsabilité de mettre au rebut vos appareils en les déposant dans les centres de collecte publique désignés pour le recyclage des ██████████ équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage de vos appareils mis au rebut indépendamment du reste des déchets contribue à la préservation des ressources naturelles et garantit que ces appareils seront recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour obtenir plus d'informations sur les centres de collecte et de recyclage des appareils mis au rebut, veuillez contacter les autorités locales de votre région, les services de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit.

Tubi di prolunga H

I tubi di prolunga HE Hasselblad (3053513, 3053526 e 3053542) sono progettati per l'uso con gli obiettivi HC e permettono loro una messa a fuoco a distanze più ravvicinate. A una maggiore estensione corrisponde una maggiore ingrandimento delle immagini. I tubi possono essere utilizzati singolarmente, abbinati gli uni agli altri o impiegati con altri accessori in funzione dell'applicazione o dell'effetto desiderato.

I tubi di prolunga H possono essere utilizzati soltanto con le fotocamere H e gli obiettivi HC Hasselblad.

Varie

I tubi possono essere fissati prima all'obiettivo, o direttamente alla fotocamera, a seconda delle

proprie preferenze. Non vi sono limitazioni sulla combinazione o l'ordine di montaggio dei tubi. Essi possono essere utilizzati con qualunque obiettivo HC, pur restando applicabili le prassi tradizionali relative all'inadeguatezza di determinati obiettivi per le riprese ravvicinate.

I tubi di prolunga possono inoltre essere abbinati a un convertitore H 1.7x; in questo caso, tuttavia, essi devono essere inseriti fra il convertitore e l'obiettivo.

La messa a fuoco automatica rimane operativa fino a quando la comparsa di un messaggio sul display a cristalli liquidi indica che essa non è più possibile in corrispondenza della combinazione e dell'impostazione specifiche.

Fissaggio e rimozione dei tubi di prolunga

Le operazioni di fissaggio e rimozione dei tubi di prolunga sono analoghe a quelle utilizzate per gli obiettivi.

- 1) Smontare l'obiettivo dalla fotocamera.*
- 2) Accertarsi che l'indice presente sul tubo sia allineato con quello presente sulla fotocamera, quindi inserire il tubo e ruotarlo in senso orario fino a quando esso si inserisce in posizione con uno scatto.*
- 3) Smontare il tubo dal corpo camera come se si trattasse di un obiettivo.*

Misurazione esposimetrica

Il sistema esposimetrico TTL tiene conto automaticamente dei requisiti di regolazione per impieghi generali, ma per applicazioni critiche occorre selezionare un'impostazione alternativa dell'esposizione.

Le schede dei prodotti, contenenti ulteriori informazioni, sono disponibili come file PDF scaricabili. Cercare alla voce 'Docs & Downloads' (Scarico documenti) del sito Web Hasselblad www.hasselblad.com. Chi non dispone di un accesso a Internet può richiedere le informazioni più recenti al rivenditore o al rappresentante Hasselblad di fiducia.

•

Smaltimento delle apparecchiature da parte di privati nel territorio dell'Unione Europea

Questo simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature consegnandole presso un punto di raccolta designato al riciclo e allo



smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta differenziata e il corretto riciclo delle apparecchiature da smaltire permette di proteggere la salute degli individui e l'ecosistema. Per ulteriori informazioni relative ai punti di raccolta delle apparecchiature, contattare l'ente locale per lo smaltimento dei rifiuti, oppure il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

H-tussenringen

De Hasselblad HE-tussenringen (3053513, 3053526, 3053542) zijn ontworpen voor gebruik met HC-objectieven en zorgen ervoor dat deze dichterbij kunnen scherpstellen. Hoe dikker de tussenring, des te sterker de beeldvergroting. De tussenringen kunnen afzonderlijk en gecombineerd worden gebruikt, en ook samen met andere accessoires, al naar gelang de toepassing of het gewenste effect.

H-tussenringen zijn alleen geschikt voor Hasselblad H camera's en HC-objectieven.

Algemeen

Tussenringen kunnen naar keuze eerst op het objectief of eerst op de camera worden gemonteerd.

Er gelden geen beperkingen voor de volgorde of combinatie waarin de tussenringen worden gemonteerd. Ze kunnen worden gebruikt met alle HC-objectieven, al zijn niet alle objectieven even geschikt om dichtbij-opnamen te maken, ook niet met tussenringen.

Tussenringen kunnen ook worden gecombineerd met een Converter H 1.7x, waarbij de ringen tussen converter en objectief moeten worden geplaatst. Autofocus is mogelijk totdat het LCD-scherm meldt dat de gebruikte combinatie van objectief en tussenringen en instelwaarden autofocus onmogelijk maakt.

Tussenringen monteren en verwijderen

Tussenringen worden op dezelfde wijze gemonteerd en verwijderd als objectieven.

- 1) Neem het objectief van de camera.*
- 2) Zorg dat de markering op de tussenring tegenover die op de cameravatting staat, plaats de ring in de vatting en draai hem klokgewijs tot hij vastklikt.*
- 3) Verwijder de tussenring zoals u een objectief verwijdert.*

Lichtmeting

Het TTL lichtmeetsysteem houdt automatisch rekening met aanpassing van de belichtingstijd, althans voor algemene toepassingen. Voor kritische situaties kan het noodzakelijk zijn de belichting aan te passen.

Datasheets met meer technische informatie zijn beschikbaar als downloadable PDF-bestanden. Kijk onder 'Docs & Downloads' op de Hasselblad website - www.hasselblad.com. U kunt ook rechtstreeks contact opnemen met uw Hasselblad-leverancier.

Verwijdering van afgedankte apparatuur door privegebruikers in de Europese Unie



Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden gedeponeerd bij het normale huishoudelijke afval.

U bent zelf verantwoordelijk voor het inleveren van uw afgedankte apparatuur bij een inzamelingspunt voor het recyclen van oude

 elektrische en elektronische apparatuur. Door uw oude apparatuur apart aan te bieden en te recyclen, kunnen natuurlijke bronnen worden behouden en kan het materiaal worden hergebruikt op een manier waarmee de volksgezondheid en het milieu worden beschermd. Neem contact op met uw gemeente, het afvalinzamelingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht voor meer informatie over inzamelingspunten waar u oude apparatuur kunt aanbieden voor recycling.

PT

Tubos de extensão H

Os tubos de extensão HE da Hasselblad (3053513, 3053526, 3053542) foram projetados para uso com objetivas HC para permitir o foco em distâncias menores. Quanto maior a extensão, maior a ampliação da imagem. Os tubos podem ser usados individualmente, combinados entre si ou com outros acessórios, de acordo com a aplicação ou com o efeito desejado. Os tubos de extensão H podem ser usados exclusivamente com as câmeras H e com as objetivas HC da Hasselblad.

Generalidades

Os tubos podem ser acoplados à objetiva, primeiramente, ou diretamente à câmera, conforme desejado. Não há restrições sobre a combinação ou a ordem na qual os tubos são montados. Podem ser usados com qualquer objetiva HC; todavia, ainda se aplica

a prática convencional relativa à inadequação de determinadas objetivas para trabalho em close-up. Os tubos de extensão também podem ser usados combinados com um Conversor H 1.7X embora, neste caso, eles devam ser montados entre o conversor e a objetiva.

O foco automático permanece operável até que o sistema exiba uma mensagem no LCD informando que já não é mais possível usar o foco automático com essa combinação e configuração específicas.

Encaixe e retirada dos tubos de extensão

Os tubos de extensão são encaixados e retirados da mesma forma que uma objetiva.

- 1) Retire a objetiva da câmera.*
- 2) Certifique-se de que a marca do tubo está alinhada com*

aquela da câmera, insira e gire no sentido horário até ouvir um clique que indica a posição correta.

3) Retire o tubo do corpo da câmera da mesma forma que retiraria uma objetiva.

Fotometria

O sistema de medição TTL automaticamente considera as exigências de ajuste de exposição para fins genéricos. Entretanto, para aplicações críticas, deverão ser definidas configurações alternativas de exposição.

Você poderá fazer download das folhas de dados do produto que contêm outras informações técnicas, disponíveis em arquivos no formato PDF. Procure sob o título 'Docs & Downloads' no site da Hasselblad na Internet (www.hasselblad.com).

Se você não tem acesso à Internet, fale com o seu revendedor ou distribuidor Hasselblad para obter as mais recentes informações sobre novos produtos.

Destruição Destruição, por Utilizadores na União Europeia, de Equipamento Usado no lixo Doméstico



Este símbolo, no produto ou na respectiva embalagem, indica que este material não deve ser destruído com outro lixo doméstico. É da sua responsabilidade destruir o equipamento usado levando-o para um local de recolha apropriado, destinado à reciclagem de produtos eléctricos e electrónicos usados. A recolha e reciclagem separada do seu equipamento doméstico quando da destruição, ajudará a preservar os recursos naturais e a assegurar que ele é reciclado através de um processo que protege a saúde humana e o ambiente. Para obter mais informações sobre onde pode colocar o seu equipamento usado para reciclagem, contacte a entidade responsável local, o serviço de destruição do lixo doméstico, ou a loja onde adquiriu o produto.

H-mellanringar

Hasselblad HE-mellanringar (3053513, 3053526, 3053542) är utvecklade för att användas med HC-objektiv, och gör det möjligt att fokusera objektiven på närmare avstånd. Ju längre mellanringen är desto mer förstoras bilden. Mellanringarna kan användas var för sig eller flera i kombination samt tillsammans med andra tillbehör, beroende på vad man ska fotografera och vilken effekt man vill ha. H-mellanringar kan endast användas med Hasselblad H-kameror och HC-objektiv.

Allmänt

Mellanringar kan antingen fästas på objektivet eller direkt på kameran. De kan monteras i valfri kom-

bination och ordning. Mellanringar kan användas tillsammans med alla typer av HC-objektiv, men man bör tänka på att vissa objektiv inte är lämpliga för närbildsfotografering.

Mellanringar kan även användas tillsammans med en Converter H 1.7x. De ska då monteras mellan konvertern och objektivet.

Autofokus fungerar tills ett meddelande visas i LCD-displayen om att autofokusering inte längre är möjlig med just den kombinationen och inställningen.

Montera och ta av mellanringar

Mellanringar monteras och tas av på samma sätt som objektiv.

1) Ta av objektivet från kameran.

- 2) Kontrollera att markeringen på mellanringen är mitt för markeringen på kameran, sätt på mellanringen och vrid medurs tills den snäpper på plats.*
- 3) Ta av mellanringen från kameran på samma sätt som du tar av ett objektiv.*

Ljusmätning

TTL-mätsystemet beräknar automatiskt om eventuella exponeringskorrigeringar krävs. Vid kritiska tillämpningar bör man dock göra exponeringsinställningarna manuellt.

Produktblad med ytterligare teknisk information finns som nedladdningsbara PDF-filer. De kan hämtas på 'Docs & Downloads' på Hasselblads webbplats, www.hasselblad.com.

Om du inte har tillgång till Internet, kan du kontakta din Hasselblad-återförsäljare eller -leverantör för den senaste informationen

Bortskaffande av avfallsprodukter från användare i privathushåll inom Europeiska Unionen



Om den här symbolen visas på produkten eller förpackningen betyder det att produkten inte får slängas på samma ställe som hushållssopor. I stället är det ditt ansvar att bortskaffa avfallet genom att överlämna det till ett uppsamlingsställe avsett för återvinning av avfall från elektriska och elektroniska produkter. Separat insamling och återvinning av avfallet hjälper till att spara på våra naturresurser och gör att avfallet återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. Kontakta ditt lokala kommunkontor, din närmsta återvinningsstation för hushållsavfall eller affären där du köpte produkten för att få mer information om var du kan lämna ditt avfall för återvinning.

Visit **www.hasselblad.com** to download user manuals, datasheets, product brochures, technical information, technical articles, software and firmware updates etc., as well as news about the latest developments at **Hasselblad**.

Item nos.

**3053513, 3053526,
3053542**

Victor Hasselblad AB reserves the right to make changes in the published specifications without prior notice. Victor Hasselblad AB assumes no responsibility or liability for any errors or inaccuracies that may appear in this manual or any loss or damage incurred as a result of using Hasselblad products. No part of this material may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopy, recording, or otherwise, without the prior written permission of the company. All rights reserved.

www.hasselblad.com